

# 題問女婦大拿加就論辯視電領黨大三

# 大漢公報

得贏賓洛布策政黨政屬所述聞人各

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS. THE CHINESE NEWSPAPER  
IN CANADA PUBLISHED LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
Second class mail registration number 0009:  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

義氣團  
忠誠救國  
奸國  
本報創刊於一九〇七年

晴天今日  
度三廿度溫低最  
度三十一度溫低最

報天告氣

歡迎選手歸來

導致棚場人傷  
受傷。  
遊行開始後約十分鐘，棚架隨即塌下，跌落無數木板，便塞行人道上，攀登在棚架上部，以便向運動選手吶喊，歡迎之百數十名觀眾，均如骨牌一般倒下，並將下層甚多觀眾壓傷。

機是否與強搶有關，目前的士仍未尋回，警

方且未能肯定槍殺的動

機本週較早時，一群

司機對與的士公

及經濟不景有關，

耶魯的士公司主管

駕去死者之的士逃跑，

目前的士仍未尋回，警

的問題顯然有所增加，

而街上使用武器的數字

顯然並非成比例。

死者在耶魯的士公

及經濟不景有關，

耶魯的士公司主管

駕去死者之的士逃跑，

目前的士仍未尋回，警









**PARK CITY**  
REALTY LTD.

百勝  
免費估價·忠誠服務

**好消息！**

隆重宣佈「百勝地產實業公司」經已成立，為僑胞服務。董事長張淳明曾榮獲兩  
大地產公司之「售屋最多、最快第一名」榮譽。更榮獲全加西MLS 82 及 83  
年售屋最多及上市盤最多之榮譽獎。單於 84 年間已售出超過50 個單位。張君於  
地產界經驗豐富，以服務周到妥當及快捷為宗旨。

張淳明  
MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 879-7777  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)





△東區，近綰街夾  
53街，三睡房，  
土庫完成另有一  
睡房，廚廁齊，  
價 \$94.500



△東區翻新屋，四  
睡房，有土庫，  
千四尺，近菲沙  
街，價 \$98.900



△意大利建築師，  
新屋近 KINGSWAY  
夾 41 街一流靚屋  
，千四尺，土庫  
完成，雙天窗，  
旋轉樓梯，高級  
厨櫃 \$164,900



七千元首期  
△31年翻新靚屋，  
兩房平屋，有壁  
爐，八百尺，近  
RENFREW 夾 27 街  
價七万七千。



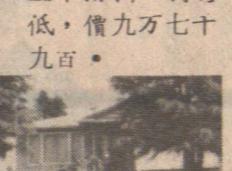
△意大利屋主，全  
翻新，正層三房  
，土庫完成，有  
一套房，廚廁齊，  
可另租出。



△30年全翻靚屋，  
千三尺，正層三  
房及土庫完成，  
已租出月收三百  
七十五元，屋頂  
全新，外牆用新  
VINYL 價 \$119,000



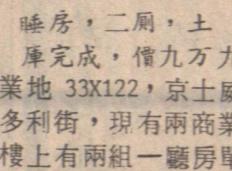
保養一流靚屋  
△近京士威夾 41 街  
，正層四房，土  
庫完成，有七万  
五千按揭，利息  
低，價九万七千  
九百。



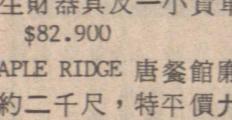
△KILLARNEY 區夾  
51 街，一流靚屋  
，正層三房，千  
三呎，土庫完成  
，有二房及廁，  
地 41X146  
價 \$134,700



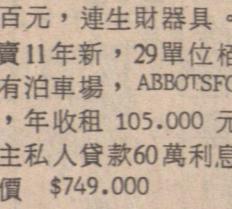
屋主急售！  
△喜士定，北本那  
比區，近溫哥華  
，地 50x122 四  
睡房，二廁，土  
庫完成，價九万九千元



△商業地 33X122，京士威近  
域多利街，現有兩商業舖  
，樓上有兩組一廳房單位  
，廚廁齊，價 \$199,000



△西區葉仔舖生意 DAVIE 街  
一流旺地，二千五百尺，  
包生財器具及一小貨車，  
價 \$82,900



△MAPLE RIDGE 唐餐館廉讓  
，約二千尺，特平價九千  
九百元，連生財器具。  
△急賣11年新，29單位栢文  
，有泊車場，ABBOTSFORD  
區，年收租 105,000 元。  
業主私人貸款60萬利息平  
，價 \$749,000

住宅樓宇	商業生意	應有盡有	歡迎委託
------	------	------	------

# 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚絲苗特平 \$9.99

金牌即食麪糲包庄 \$4.99

## 高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主人民共和國特產

源源運到

\* XO 人參酒 \* 正北高麗參  
\* 野山人參酒 \* 瓊玉膏

## 款款皆珍品

\* 開城高麗人參精 \* 開城高麗人參茶  
\* 開城高麗人參湯 \* 人參婦女補藥

溫哥華分銷處：

\* 大昌參茸行

\* 德信參茸園藥行

\* 興華參茸行

\* 位元堂參茸行

\* 葉欄城 華埠

\* 利儂公司

\* 華貿市場

\* 永興公司

卡技利分銷處： \* 元豐公司  
\* 和記參茸藥材行

\* 金山市場  
\* 信豐公司

\* 廣興公司

點問頓分銷處：

\* 裕儂公司

榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理

東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 VSA 1T1

209 10E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA

電話: 604 669 5371 \* 684 7488 TELEX 04-55688







新樂實業  
SHAMROCK REALTY LTD.  
JEFFREY HOY 許先生  
公司: 682-6104 住家: 327-9841

生意新盤  
移民機會

- ◎三年新四睡房，94尺  
新村地段，廿二万，  
近賓活百貨大商場五  
分鐘到，新型瓦頂，  
雙車房海岸式。
- ◎六十位快餐室，在南  
部 TSAWASSEN 日不落  
區，左邊有大百貨商  
場，右邊有最大超級

- 市場另外多店戶停車  
千架，開價八萬五，  
店名新汝蘭(亭閣食  
店，無中餐)在五十  
六街一一四七號，沿  
九十九公路過河底隧  
道十分鐘可到。
- ◎淨入息十萬，外國女  
士經營三文治批發，

## 市中心旺區 公衆市場

“零售攤”月租200元

即可做生意，歡迎各行業查詢  
快！快來選擇你理想之攤位！

## TRADERS FAIR

683-4595  
58-68 W HASTINGS STREET  
VAN.B.C. (活活公司斜對面)

### 華聲錄影公司

華輝總代理

DC VIDEO  
AUDIO-TV.  
& APPLIANCES  
A Division of Double C Enterprises Ltd

337 Gore Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6A 2Z3  
(604) 669-9059 682-5725 648 E. HASTINGS ST.  
全部 SONY 卡式錄影帶  
35% OFF

原價 35% OFF  
3 LNX60 9.75 6.35  
2 LNX90 9.00 5.85  
HFX90 5.50 3.65  
HFX60 4.50 2.95  
UCX90 6.50 4.25  
C-1K 2.95 1.95  
SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷  
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷  
遙遠控制 只售 \$1699.00

260 E. GEORGIA ST.  
VAN. B.C.

只售 \$489.00

SONY 新力牌 SL2300 錄影機

三日一個定時錄影  
快慢速遙遠控制  
有線遙遠控制，前面入帶  
兩個不同時錄影

SONY 新力  
20" KV 1946R  
遙遠控制  
T.V. 只售  
\$749.00

冬至四件 SONY SL2000  
SONY TT2000  
HVC 2400 影相機

遙遠控制 只售 \$1699.00

## FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6  
(即第一影音舖內) 電話：669-5140 (第一見聞會社協辦)

西雅圖一日遊，參觀中國七千年科技展覽，  
費用：只收二十五元。  
報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。

中國逍遙遊 十一月三日出發  
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。  
全程十九日  
費用：只收二千五百八十八元。

九月一日 (星期六) 出發  
BC 內陸三日遊。費用：由一百零八元起。  
(包住宿，入場費，兩大豐富晚餐)

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團  
出發日期：十月五日  
包雲埠出口機場稅，一流酒店，在台灣每日三  
餐，來回機票，東京三天兩晚，台灣七日六晚  
費用：全程特價一千二百八十八元

八月廿五日出發

## 正牌「輕歌喚早晨旅行團」 (馬田叔叔始創)

## 奧·運·會·傳·真



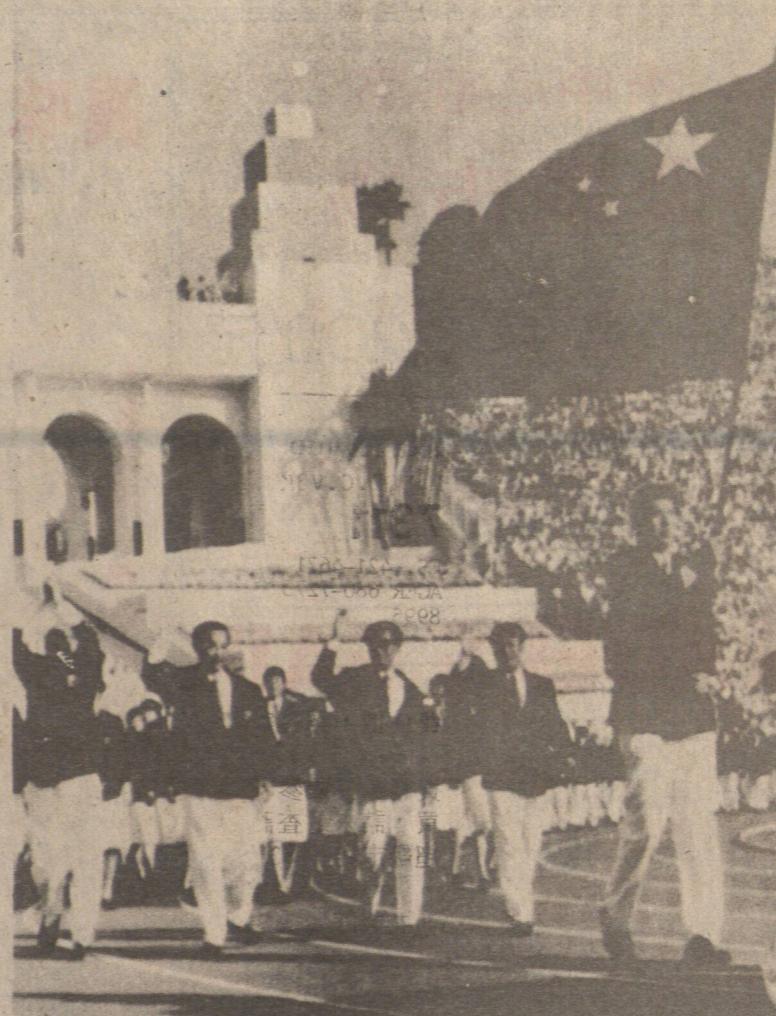
分平克米考參國美與(左)紅燕馬國中  
牌金積低高



場進隊表代港香↑



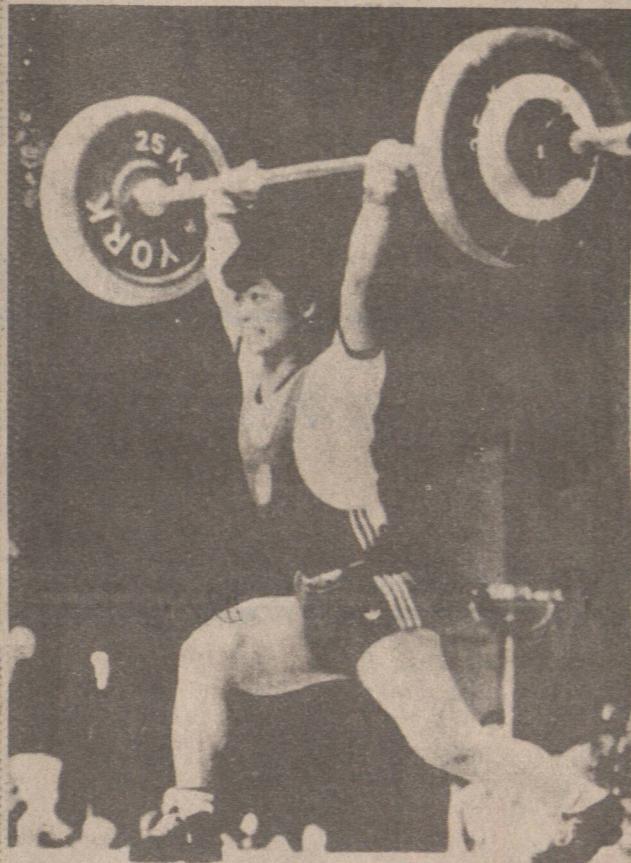
鬼馬。  
強生點燃聖火(左圖), 奧運鷹生動



場進下導引旗持彬立王在隊表代國中↑



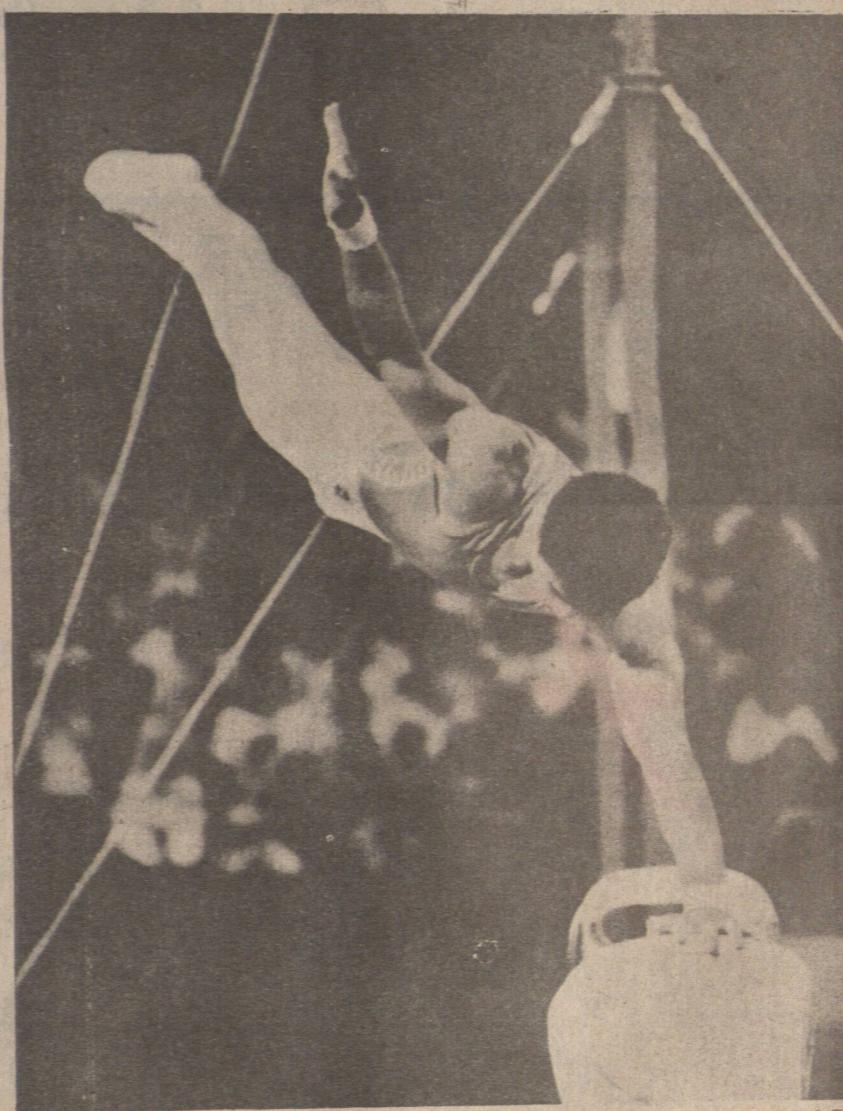
中國許海峯百發百中。



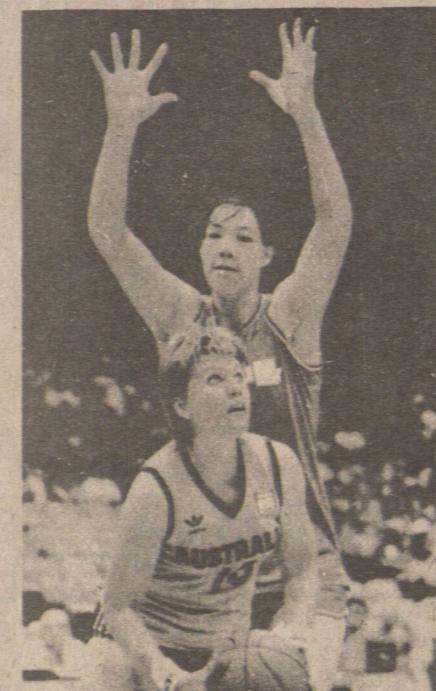
(杜華新)。牌金奪舉一優數吳



主得位三銅銀金級斤公六十五重舉↑



容陳鐵鋼的「霸達三」成完排女國中↑



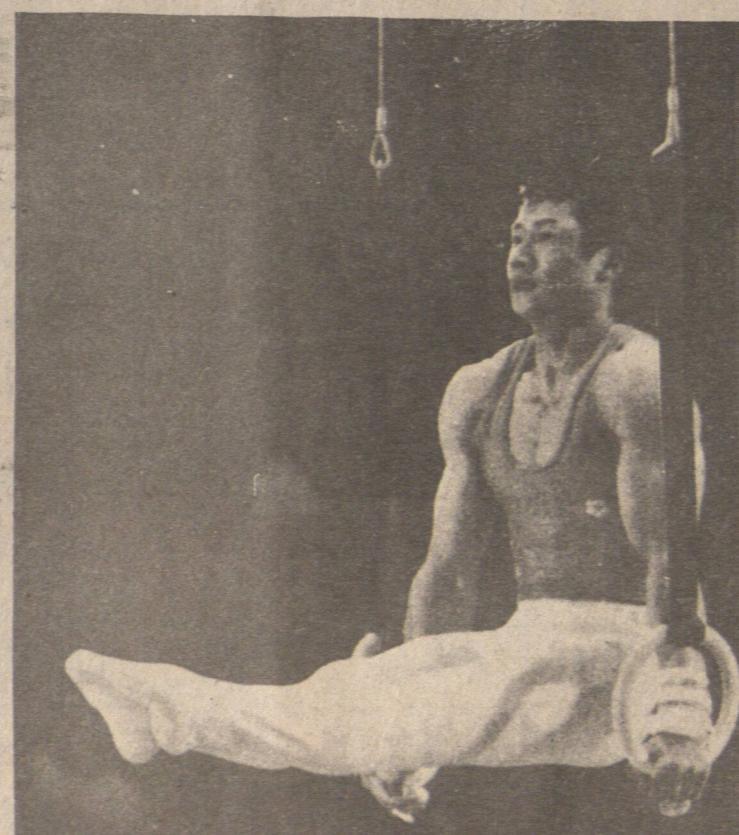
守防芳月陳女高籃女國中↑



玻小吳主得牌銅槍步氣女國中↑



烈激持爭排女韓日↑



姿英環吊非童國中↑



→中華台北棒球隊大戰南韓。



## 內蒙古剪影

## 8月16日股市貨幣行情

香港恒生指數	906.19 -12.64	(美金計算)
美元對港元	7.8325	黃金 350.90
加元對港元	5.990	白銀 7.855
加元對美元	0.7672	多倫多綜合指數 TSEC 2333.10 +7.10
紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII):	1209.14 +10.16	ROYAL BANK 29.25 +0.375
GENERAL DYNAMICS	62.50 +1.25	SEAGRAM 46.625 +0.125
DELTA AIRLINES	33.875 +0.625	STELCO 22.75 -0.125
GENERAL MOTORS	74.625 +0.625	NORTHERN TELECOM 52.375 -0.625
UNION CARBIDE	54.625 +0.125	CP ENTERPRISE 22.25 +0.25
I B M	122.875 +1.375	ALCAN 38.375 -0.125
HOLIDAY INN	43.375 +0.125	CAMPBELL RED LAKE 29.125 +0.25
CITICORP	33.75 +0.125	GULF CANADA 16.00 Unchanged
3M	83.00 +1.625	BOW VALLEY INDUSTRIES 22.50 Unchanged
STANDARD OIL OF OHIO	46.75 +0.125	BELL CANADA ENTERPRISE 33.00 +0.25
BURLINGTON NORTHERN	44.875 Unchanged	溫哥華市綜合指數 VSEI: 967.20 Unchanged
資料提供: 加拿大宏發證券公司		B C RES. INV. 2.96 -0.04
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED		JACKSON RES. 0.64
201-124 East Pender Street, Vancouver, B.C.		BUTLER MTN 3.20 Unchanged
JOHN LEW 廖社煥 Bus: (604)669-5514		ACORN RES. 0.48 -0.05
		INT'L CORONA 9.87 -0.25



順利十九年豐產年，產量建成已，進先備設井斜帶皮號一礦煤廠大蒙古內

大亞煤礦裝車站，把原煤自動裝入車廂。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)  
(代客沖酒七彩菲林，九折優待)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運動錄影帶迴轉器

PIONEER

TOSHIBA

ZENITH

JVC AIWA

日本名牌

空白錄影帶

一打以上特平

價錢

公道

·

車人

修理

錄影

機

八折

VMC  
T120  
VHS原價 \$8.99  
特價 \$6.996小時 TDK T120  
\$10.25 \$9.904½小時 TDK L-750  
\$11.50 \$10.50

防盜

供應家庭及工商  
(工廠) 324-1020  
各界下列產品: (住家) 874-1428防盗花窗·大小鐵閘·  
花園欄杆·貨車鐵架·  
交貨快捷·上門燒焊·鐵窗鐵門 每日24小時保  
家庭財物及家人安全  
平均每盜只用4.20元前主滿華之聲電台命相人生·命理信箱節目  
新知舊雨·接批外埠命書大預言家 左筆權  
萬國駕駛學校中華商業大廈二樓候教  
大門口不貼招牌寓溫哥華唐人區  
611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B. C. VAN 2V3

萬國駕駛學校

地址: 206 東街及福街 223 號

校長 楊友權

萬國駕駛學校

地址: 1344 FRANKLIN ST.

校長 楊友權

萬國駕駛學校

地址: 7229 緬街近 57 街

校長 楊友權

萬國駕駛學校

地址: 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

校長 楊友權

萬國駕駛學校

地址: 4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.

校長 楊友權

萬國駕駛學校

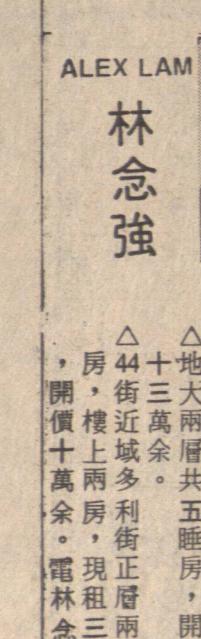
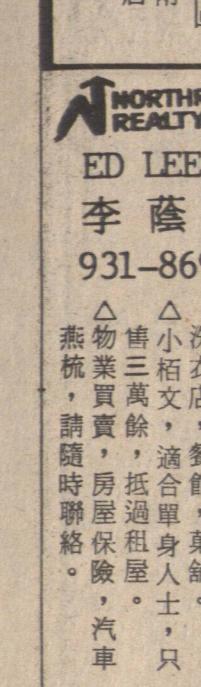
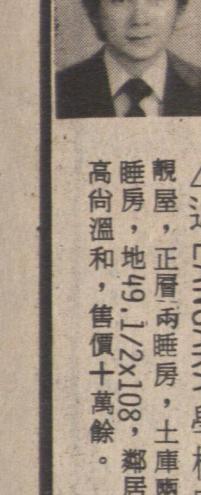
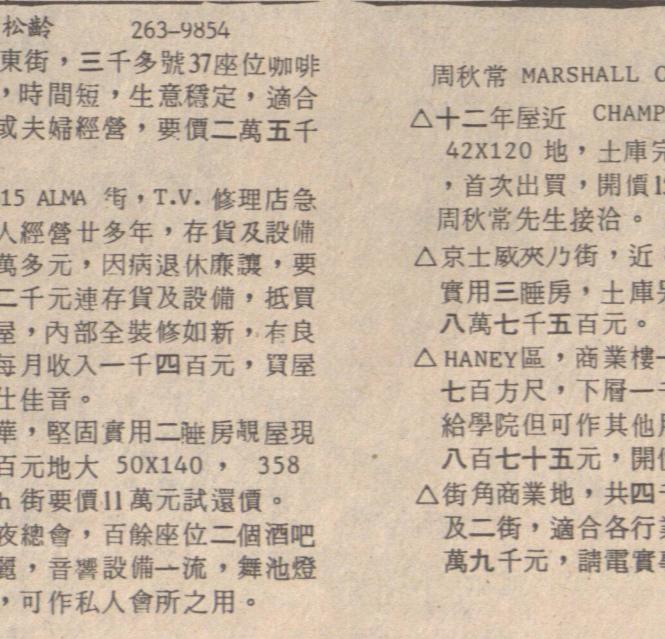
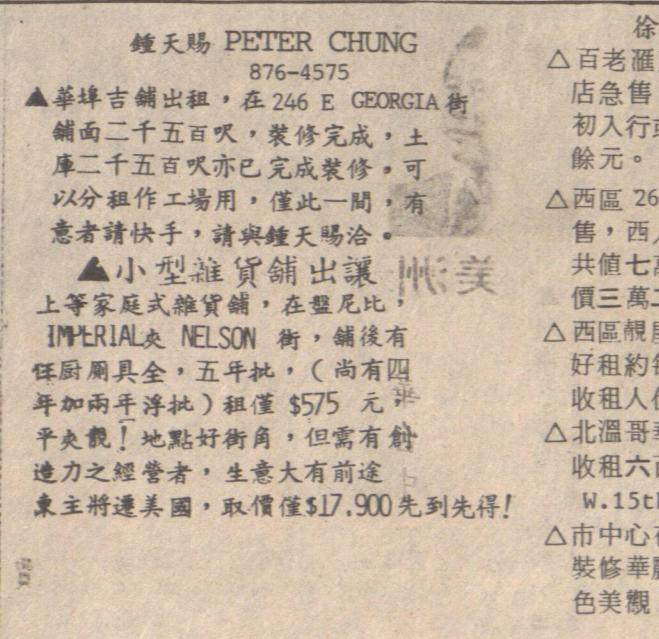
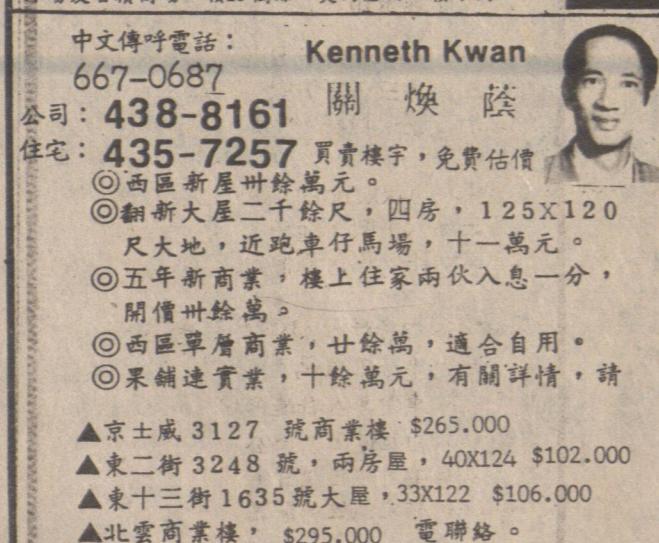
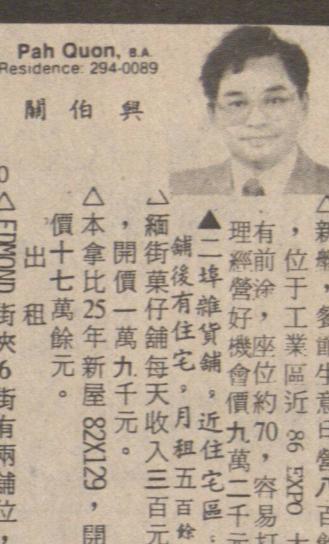
地址: 434-5982 (廿四小時)

校長 楊友權

萬國駕駛學校

THE PERMANENT  
REAL ESTATE

## 百萬能實業公司

Mortgages  
Savings & Loans  
Trust

# 加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY  
AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高嬌女士  
ADELINA KO

住家: 261-2832

本公司專營地產，房屋，木屋，商業樓宇及各項保險燕梳等，服務周到。

△兩睡房平房，位於東老百匯街近雲飛道，(RENFREW ST.)，坐北向南，地大 33x150 呎，土庫部份完成，有三睡房，收租每月六百元，自住或投資，任君選擇，開價只九萬二千元。

東區合法屋，城多利夾48街，交通方便，地大 51x17 呎，27 年新，月收租 1140 元，有好按揭供，開價 \$179,000 元。

△東24街近RENFREW ST. 7年新 1350 呎三睡房硬木板地及壁爐土庫完成，一廳房廚廁齊價 \$149,900.00

△一廳房木屋 640 尺實用三樓單邊光猛多窗陽台，全市風景業主舊遷割價讓 \$55,000.00勿定金。

伍德健  
DUNCAN ENG

住家: 254-3457

東區合法上下分屋，位於12街近乃街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月 1173 元，地大 50x127 呎，收入有 8 個月，投資好機會，開價 \$150,000 元。

唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通方便，RT 3 地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售 \$69,900.-

△北本拿比區，首次微業佳選，價八萬八千，33x122 地，三睡房，土庫，按七萬三千八只供 13 呎。

△RENFREW 區好景觀屋，33x120 地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。

新屋週末開放 △東區 5 街 3232 號西班牙式洋房，紅瓦頂，白土牆，硬木地台，風景幽美，開價 \$184,900 元，請電 SAM 治電話: 298-8619

江先生  
RICHARD KONG

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19TH. 西班牙式，熱水暖氣，建築工程快將完成，現最適宜商討價錢，或更改設計，廚具及室內配色等事，地點好，價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區，將建豪華式房屋，款式設計絕佳，建築材料上乘，屋內有蒸氣浴室，運動室，每房間有通話機，及播音樂設備等，全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放，二至五時

2692 ADANAC ST. VAN. 豪華三睡房，地庫一睡房，特大廚房，一地，地庫，價 \$169,000. 元，請電 BOB PHILLIPS 電話: 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034

徐立德  
DAVID ZEE

684-6653

680-7337

△市中心商業樓，地大 50x110 呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積 2,450 呎佔全層，有三睡房，三藏台三車位，大廈有室內游泳池，SAVNA 及 WHIRLPOOL，山景海景一覽無遺。

△開價 \$550,000(MLS)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE. CORNER. 地大 100x125 呎，適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS，開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE. 七單位物業，地大 50x125 呎，年租總收約 \$27,000 可自由用一單位，開價 \$325,000

△2410 CORNWALL, 900 呎栢文，兩睡房，火爐，露台。內有洗衣機，乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼廉。開價 \$135,000(MLS)

唐大維  
WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金徵求市各區屋地

①京士威繁盛街角物業，179X103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多新發展，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十萬，約十八萬現金可行。

②雲市旺街街角萬呎，日營五六百，開價三萬六，想增加家庭入息，請速來電。

③VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三方呎，40X140 尺地平正環境好，叫價約廿四萬。

④雲西 OAKRIDGE 區新屋四睡房，三千六方呎，地 50 呎闊，地點優美向正公園，開價卅八萬。

⑤雲東兩房孖屋 33X122 地，超值新建，單房已值萬元，開價 \$89,000 (收車愛車人仕來電。)

⑥栢文 30 道近士旦利公園，開價一百廿萬，超值投資。

⑦雲西栢文 28 道，開價一百四十萬

買賣房屋生意有困難？

PARK  
Georgia  
REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.

公司: 437-9700

最佳拍擋

為您解決問題

住家: 434-9375

Pager: 687-7711 #1213

邊過夠我平？

平通西區，四年新新屋，上下五大房，兩廚房，三套浴室，熱水暖氣，美觀花園免剪草，試還價十五萬餘。先到先得。

PARK  
Georgia  
REALTY

PHILIP CHEUNG

菲立張

公司: 261-7275 住家:

精通台山，客語，國語，廣州等方言  
代理買賣地產

AMY CHEUNG

張太

325-9670

五時開放

土庫完成，

三千二百尺

五房兩廳，豪華精屋，

只售四萬餘，首期三千

PARK  
Georgia  
REALTY

4605 INVERNESS 45 尺，

開地，只售九萬餘，有價請。

，六房二廳，有冷氣設備。

PARK  
Georgia  
REALTY

1460 W. 40TH, 四千餘尺

西區，兩房栢文，只售五萬餘元。

2730 E. 54TH,

52 尺闊地，保養新，勿失良機。

林文達  
PETER LIM

住家: 277-7468

PARK  
Georgia  
REALTY

公司: 437-9700

直接傳呼: 680-7136

林珍玲  
CHIN-LIN LIM

△最佳投資

建築商自賣新屋

①德籍則師 ②一流設計 ③舊屋交換 ④

△428 E. 19TH AVE. 週日下午二至四時開放，上層四睡房，土庫二睡房，有主人房，設備一流，叫價 \$169,000。快，快，快。

△62 E. 51 AVE. 近 LANGARA 上等靚屋，三睡房另家庭室，土庫二睡房，瓦屋頂，熱水暖氣，歡迎查詢。

△DOMAN ST. 6900 號夾 53 街近 CHAMPLAIN MALL, 一層設計，3800 平方呎，地大 48'x132', 另有大家庭室。

△2987 E. 44 AVE. 地大 40'x120', 豪華三睡房另大家庭室。

★歡迎用舊屋交換★

請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

DOGWOOD  
REALTY

876-8841

FADRU  
RHEMTULLA

594-1896

干洗衣店出讓，位  
GRANVILLE ST. 近  
博覽會，每年生意  
九萬二千，開價八  
萬元。

曾秀馨  
(亞B) B.A.  
BEATRICE TSANG

公司: 261-7275

住家: 274-2274

代理買賣地產，物業免費估價。

三小高房，士列房東交樂室，列三列  
萬呎兩骨七站治有店治通室，治睡治  
餘，睡林萬，文大出文便雙三文房元  
近房三餘有好停第。車睡一，五  
房房年半屋價十上一下  
屋二半下層半下層  
室二七千地及千十五  
地，半下層半下層  
室及千十五地，娛多。

△6250-52 甘比街近西 46 街

开屋，\$250,000 每邊八百尺

，開價廿四萬余。

△六四八靚屋，位三，士路

，堤雙地，睡要站，

，車大，屋房價，家

要位，士三面庭

，價，士近屋

，廉近萬對式售巴餘酒快

餘。

△1955 HARO 花園大屋，

開價十萬九千。

△3596 GLENMEN 標準地，首次

買屋者住吉，開價九萬餘。

△LOCHER MALL，勿失良機。

△二〇六九百老匯吉屋好。

△二〇〇三東 39 街，新屋有

六萬余。

△1955 HARO，開價十萬九千。

△4387 GLENMEN，首次

買屋者住吉，開價九萬餘。

△BURNABY LAKE 區，11 年新

三房兩廳，豪華精屋，

，地，開價十萬九千。

△4387 GLENMEN，首次

買屋者住吉，開價九萬餘。





# 國盛行

KWOK SHING ENTERPRISES LTD.

經銷中國藥材，中國成藥

IMPORTER, WHOLESALER, DISTRIBUTOR OF CHINESE HERBS &amp; PATENT HERBS

多倫多市電話：416-429-3663

一函電索取  
詳細目錄  
一律歡迎  
應有盡有  
膏丹丸散  
芎歸芍地  
參朮芩草  
參茸補品  
藥材成藥  
中國各省  
專營批發

服務僑胞·價格公道

各地區選購電話：

## 香港(總公司)

33 KO SHING STREET,  
HONG KONG電話：5-471166  
電掛：8881 HONG KONG  
電傳：62130 KSHMC HX  
營業時間：星期一至星期六  
九時至五時

## 加拿大

2 THORNCLIFFE PK. DR.  
UNIT 12A  
TORONTO, ONTARIO M4H 1H2電話：416-429-3663  
429-3664  
電掛：SINOHERB  
電傳：06-986137 KSEL TOR.  
營業時間：星期一至星期五  
九時至五時

## 美國

1207 TENNESSEE STREET,  
SAN FRANCISCO  
CA 94107電話：415-550-0227  
電掛：KWOK SHING  
SAN FRANCISCO W. U. T.  
電傳：910-372-2075  
營業時間：星期一至星期五  
九時至五時

為慶祝榮獲加拿大總代理。  
特設九折優待  
(由八月十五日至九月十五日)

全世界最優秀的  
真正大韓民國高麗參  
敬請各界僑胞購買時認明商標



# 加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. [EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG]

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗參及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。

門市部：溫哥華市喜士定東街卅三號

33 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9

 (604) 681-9888 688-8880

# 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸弟一家

重金禮聘：

\*廣東名醫 李鶴僑

中國廣州中山醫學院全科畢業

廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業

江蘇醫學院全科畢業

中國廈門大學中醫專科畢業

中國廈門大學中醫專科畢業&lt;/div



百萬能實業公司  
CANADA PERMANENT TRUST  
Annette Louie  
公司: 273-3161 住家: 277-7375



雷寶玲

福善花園全新二至三頭  
睡房城市屋包三件頭  
廚房電器用具，地下  
停車場，交通方便，  
十二月九起。  
近葛連屋地出售，每  
屋T3地段，東北  
街，取便七万二。

FRASERVIEW  
WILLIAM CHONG,  
G & S REALTY 683-7535

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE

PARK GORGEA RTY.

PAZZI PARK

雲東區屋急售

開價七萬九千九百元，樓上

兩房，土庫完成兩睡房，一廳

歡迎選價，請英語電四三

一九九〇〇PRINCE



## 整修天安門

## 全部工程竣工

(北京訊)經過全面整修後的天安門，以其彩繪富麗、金碧輝煌，更加雄偉壯觀的面貌到來。天安門整修工程是今年四月十日動工的，八月十五日全部竣工。

這次整修工程包括三個部分：一是天安門城樓，二是城樓東西兩側紅牆，三是觀禮台。

天安門整修工程竣

工後，天安門整修工程將

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這一次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

典油畫。

天安門城樓上的彩繪全

部恢復原來的圖案，室

內部是龍草和璽，室外是

金龍和璽，天花是圖龍

和璽。城樓頂部山花上

的梨花燭帶、梅花釘和

粉刷。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

天安門城樓兩側的紅牆

和觀禮台，也重新進行了

作法。

新中國成立以來，

在這次整修中，油飾

室內的燈具也將全部恢

復具有民族特色的古

今日各場精選

PNE

文勝賽馬佳選

不供參考  
投注

DAY 76, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, FRIDAY, AUGUST 17, 1984		16x		Also Eligible	
1ST PURSE \$3,200 3&UP NW 84	6 1/2 FUR	71-24	E1 ISLE OF GLORY	109	IENITH (10) PURSE \$4,300 3&UP
60-01 01 HY MORN	SPENCER S	71-25	E2 ISLES CABIMA	106	CLAIMING \$6,250
52-02 02 CONSIDERABLY	STEVENS R	71-06	E3 TREASURER'S REASON	113	65-10 01 BEV'S RUNNER
52-02 03 PASS THE GOLD		71-06	E4 WEDDING STORM	113	68-06 02 WINNING GAME
64-01 04 MIKRO MITE	ESTRADA L W ***109	119	GRUBB R	113	69-06 03 JUST FLAIN SAM
65-05 05 FUNNY GUM	KRASNER S	119	DURAN R	115	68-06 04 O'CHANCE
65-05 07 FUNNY CAJON	SMITH A	122	MILLS B	108	10-10 05 GOLF'S REVENGE
63-04 08 SHATION ROCK	JOHNSON B	119	JOHNSON B	110	61-10 07 CARI A SMILE
66-03 09 RUSTY SCUPPER	LOSETH C	119	LOSETH C	112	69-10 09 HATLEY PINK
64-05 10 ADMIRAL BAYFIELD	ESTRADA J	119	RYCROFT D	115	10-10 10 FORD SUPER
Also Eligible		119		115	112-113 -Also Eligible-
66-05 E1 FAST IMP	ESTRADA J	122	HYLREA D	110	110-111 E1 PRIMO AVANT
62-02 E2 ROSIE'S ROCKET	DURAN R	119	WALKER M	113	64-10 E2 MU LADIE
66-05 E3 PASS THE SCOTCH		119	WALKER M	115	72-10 E3 WHEELING IN
65-05 E4 KNIGHTS ETIQUETTE	KRASNER S	119	WALKER M	112	72-10 E4 WALDORF
Also Eligible		119	SPENCER S	112	72-10 E5 GOLD FOISE
SECOND (3) PURSE \$3,200 MDN 2 YO F	6 1/2 FUR	119		112	72-10 E6 BIGMAM DUKE
CLAIMING \$6,250		115		117	
72-03 01 SEA HERE	KRASNER S	115			
67-02 02 HY WINNING	RYCROFT D	115			
67-02 03 CELESTION TIME	SPENCER S	112			
33-03 04 AIRY ROYAL	LOSETH C	115			
72-03 05 BABY 'N ME	LA COURSIERE L	115			
67-02 06 KUINA LISA		115			
52-02 07 TOFINA	DURAN R	112			
67-02 08 GRAND BIZARRE	JOHNSON B	115			
09 LIFE INDI FASTLANE		120			
10 FANCY DANCIN'	GRUBB R	115			
Also Eligible		115			
E1 AIR ALL	LA COURSIERE L	112			
THIRD (2) PURSE \$6,000 MDN 2 YO	6 1/2 FUR	112			
CLAIMING \$6,250		115			
72-09 01 JET SKI	DURAN R	115			
02 SURPRISE MOMENT	LOSETH C	120			
45-05 03 SAND AND SURF	GRUBB R	120			
72-04 04 POWER HIT	JOHNSON B	115			
71-09 05 DECEPTIVE LIFE	MILLS B	115			
65-03 06 RUGGEDEN	SMITH A	115			
62-03 07 LIMP OUT	KRASNER S	120			
16-03 08 HAIL TO THE VICTOR	LOSETH C	115			
22-02 09 GOLD CHIFF	RYCROFT D	120			
62-03 10 TELLTONE		115			
Also Eligible		115			
E1 GOLDEN PGICE	ESTRADA J	115			
E2 SILENT SECRET	KRASNER S	120			
*08 & 09 ANDREW ROBERT J	Trained Entry				
*10 & 12 JARNUY HANLD	Trained Entry				
FOURTH (1) PURSE \$3,900 3&UP	F&M	1 1/16 MILES			
CLAIMING \$6,000					
67-03 01 TITAN'S SPLENDOUR	DURAN R	111			
72-03 02 ROBERT GALLERINA	MILLS B	107			
69-03 03 KIMIKI MASA	LOSETH C	118			
64-05 04 YARP SAIL	JOHNSON B	115			
69-03 05 DAWNA HIC	DAILEY J R	113			
71-04 06 KANISIN	STEVENS R	108			
69-03 07 FLYALLY	ESTRADA L W ***101	74-08			
69-03 08 JENNIFER D	KRASNER S	113			
64-03 09 TEACHAWY	GRUBB R	114			
69-03 10 PROMPT HONEY	LA COURSIERE L	115			

AAA 文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 371 打東街

車上門收派本市區各種文信件

及小包裹，收費便宜。例如：

由南岸派至市中心商業區，每

件兩兩以下，每收費三元。

即期即派，比寄担保信還快。

簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

加拿大培靈輔導協會

培靈輔導會

VANCOUVER

B.C.

3&amp;G

再生老邁病痛死亡  
代理專人指導歡迎垂詢代理人  
公平妥當

電話：437-8742

\$2048 加幣

廣華建築公司  
327-2919 中語傳呼 680-8286  
專門興建華麗新屋廣華建築  
擴土露屋內外  
鋼鐵結構  
水、內外油漆  
修理漆  
工程

\$1 1/16 MILES

MILLS B

LOSETH C

SPENCER S

KRASNER S

JOHNSON B

GRUBB R

STEVENS R

DURAN R

WALKER M

HYLREA D

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

DAILEY J R

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D

JOHNSON B

ESTRADA J

MILLS B

LOSETH C

RYCROFT D



本報分銷處遍佈溫哥華  
華埠以外各區分銷商號

Best Value  
Bing's Grocery  
Hop Lee Co.  
Fortune Grocery  
Ken's Market  
Stadium Market  
Brown's Market  
Disco Produce  
Kook Yick  
Fruit Market  
Best Produce  
Ann's Grocery  
Solo Market  
Kingsgate Market  
U-Save Market  
Clark Market  
Wayne's Grocery  
Lucky Market  
Moore's Grocery  
Happy Market  
Hastings Market  
Best Food Market  
華貿市場  
中華特價中心  
元豐公司

714 E. Broadway  
3298 Main Street  
4355 Main Street  
4482 Main Street  
4502 Main Street  
4899 Main Street  
5430 Main Street  
5685 Main Street  
6579 Victoria Drive  
5891 Victoria Drive  
5095 Victoria Drive  
2202 Commercial Drive  
2595 Commercial  
1395 E. 33rd Ave.  
4194 Fraser St.  
2823 Clark Drive  
2443 Nanaimo  
2262 Nanaimo  
1020 Nanaimo  
1605 Renfrew  
2190 E. Hastings  
2018 E. Hastings  
8131 Park Rd., Richmond  
6200 No. 3 Road, Richmond  
11700 Cambie Rd., Richmond

大漢報  
The Chinese Times

新報

# 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華彌街 547 號

酬賓

# 大減價

千足黃金 純正白金 時價計算

TEL: (604) 683-1920

胡蘭誠 建築公司 873-0507  
實業買賣 688-1337

△承建華麗新屋，兼商業鋪位。  
△新屋 2419 E 34 街，開價 15 萬  
九千。  
新屋 1461 E 22 街，13 萬五千  
，土庫完成。  
△新型柏文一廳一房，近華埠，抵  
售四萬余元，西人業主 貸款 12 利息。



棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價 電話：253-4706

◎取價從廉 24 小時服務

修理：乾洗機、爐頭雪櫃、

大小冰房、凍櫃、削雪機、

空氣調節、家庭電器。



本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛仔、脆麻花

春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷。

頂好出品，出品頂好

各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購。

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-2200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1P8 電話：(604) 278-1554

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT  
4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.  
電話：(604) 421-1822

粥粉麵飯 雲吞水餃  
蜜味燒烤 晚飯小酌  
堂食外賣 一律歡迎

情調優雅，空氣調節，寬大車場  
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至四：上午十一時至深夜十二時

七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時

星期日：上午十一時至深夜十一時

## 協記裝修

電話：735-2222 PAGE

請留電話

325-7667 早晚

免費換熱水器

政府專修家庭

餐廳廚頭廳頭

牌價 \$290

## 中英電話接線

錄音機留言，效果不大

，每月三十五元即可聘

請商業秘書替各行業，

經理等接線電話，精通

中英文解答，其它如打

字服務等。請電 (604)

685-5611 請問 (9-5)

Executive Business Services

Suit 7-426 Main Van. B.C.

# 美斯大餐廳

地址：片打東街 179 號，電話：688-1751

\*\*\*\*\* 本餐廳重金禮聘 \*\*\*\*\*

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

\* 香芒奶露 \* 繽彩菓球

\* 清潤密瓜汁 \* 美斯特飲

\* 消暑西瓜汁 特別介紹：

火焰雪糕

Fresh! 夏令鮮果  
新鮮凍飲

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」

(舖後下層停車場)

# 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

快外歡一酒海京遠華家新祥南粵沙鼓冠專營  
捷迎應樓味菜園德發鹹蓮醬園統辦  
批俱用翅雜普涼蛋卷號園辦  
妥批發全品肚貨耳菓號園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

YORKSHIRE TRUST COMPANY



# 億兆信託銀業

短期定期存款，利息優厚

★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	11%
60-89 日	10.75 %	180-269 日	11.5%
90-119 日	11%	270-364 日	11.5%

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

華埠分行

經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.

TEL: 685-3935

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時

星期五：上午十時至下午六時

星期六：上午十時至下午二時

# FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

(即第一影音舖內)

溫哥華，片打東街 131 號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

BC 內陸三日遊，(包含宿、入場費，兩大豐富晚餐)

西雅圖一日遊，(包含宿、入場費，兩大豐富晚餐)

東京三天兩晚，(包含宿、入場費，兩大豐富晚餐)

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團

維加斯，墨西哥邊境，拉斯維加斯，(全程特價一千二百八十八元)

東京三天兩晚，(包含宿、入場費，兩大豐富晚餐)

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團

(第一見聞會社協辦)

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團

維加斯，墨西哥邊境，拉斯維加斯，(全程特價一千二百八十八元)

東京三天兩晚，(包含宿、入場費，兩大豐富晚餐)

日本東京、香港